

伊利華報

ERIE CHINESE JOURNAL

弘揚中華文化

交流美華信息

服務華人社區

振奮民族精神



Tel: (216) 324-2959; Fax: (330) 405-3480
Add: 9810 Ravenna Rd., #8 Twinsburg OH 44087

社長 / 主編: 浦瑛	撰稿人: 劉以棟 劉天擎
總編輯: 劉元華	曉月
版面 / 網頁編輯: 程 BEN	哥倫布責任編輯: 陳青杰
移民法律顧問: 黃唯	辛辛那提責任編輯: SAM YI

廣告熱線 Marketing: 216-324-2959

Planned Financial Services

比您更關心您的財務健康

- ❖ 投資管理
- ❖ 理財諮詢
- ❖ 遺產籌劃
- ❖ 稅務管理

- ❖ 各類保險業務
- ❖ 個人退休金規劃
- ❖ 高管薪酬方案設計
- ❖ 401(k) 諮詢管理



Your life. Your money. Your way.™

www.PlannedFinancial.com
(440) 740-0130
7000 Fitzwater Road, Suite 300
Cleveland, Ohio 44141








Securities offered through LPL Financial. Member FINRA/SIPC.

何必問啊何必醉

不知為何美酒杯杯不能醉，
欲知昨夜美酒都成淚。
不知為何杜鵑聲聲都含悲，
只知今夜杜鵑夢難回，
心里依然珍藏你的承諾，
眼中卻看不見你的溫柔。
半醉半醒的我，看不明說不清，
是曾經擁有，還是一無所有？
不在乎又是天涼好個秋，
怕的是無人與我上城樓。
我笑杜鵑空傷悲，
杜鵑問我淚向誰？
何必問啊何必醉，
且任杜鵑聲聲不如歸，
不到午夜夢回，怎知淚向誰！



劉天擎 詩歌園地

劉天擎 2013.7.10.

安心會計師事務所

Angel Accounting & Consulting, LLC

優質的服務



優惠的價格

- 賓州匹茲堡地區唯一通過美國註冊會計師資格考試的華人會計師樓
- 美國聯邦稅務局註冊代理
- 美國註冊會計師協會會員
- 匹茲堡中國餐飲協會專聘會計師

- 美國工商管理碩士
- 美國會計師事務所工作經歷
- 百強大型企業正宗西方財會經驗
- 著名一流高等學府學士，博士學歷

稅務顧問 **財會專家**

服務項目

- 公司設立變更
- 公司個人稅務
- 餐館買賣租約
- 解決稅務爭議
- 合法省稅規劃

- 會計簿記
- 財務報表
- 酒牌申請
- 薪資出糧
- 改稅補稅

電子報稅 準確快速
專業服務 安全保密
經驗豐富 誠信可靠
負責熱忱 服務上門
為您着想 保證放心

服務匹茲堡地區及全美各州 免費諮詢 歡迎來電

聯系人: Annie; Raymond 電話: 412-606-5196 傳真: 412-391-1899
地址: 1613 Penn Ave, Pittsburgh, PA15222 電郵: angel1tax@yahoo.com

領先裝修工程 消防滅火公司

Ahead Services Inc.

餐館廚房 滅火系統 設備安裝 定期安檢

特價
消防安檢
外賣堂吃餐館、布菲餐館

百萬保險



衣河山先生

專業執照




印第安那州新客戶請找裝修師傅阿富(福)做消防 317-847-9705

歡迎各地對滅火系統有興趣的朋友來電，
創業良機！誠徵俄州克里夫蘭地區業務代表！

Tel : 513-251-5878; Fax 859-442-9836
3624 Warsaw Ave. Cincinnati Oh 45025

Dr. Andrew J. Slodov 牙齒矯正專科醫生

21年為兒童及成人牙齒矯正服務

專業經驗豐富



畸形牙齒及早矯正，可以帶給你一生美麗的微笑！

新病人首次就診 可獲減價優惠

\$500

全套箍牙大優惠 減價\$400 現僅

\$3,500

接受多種(包括低收費)保險

請來我們診所免費諮詢！

我們服務好，收費低，星期六也開診

電話: 330-963-5905

地址: 8848 Commons Blvd., Suite 201, Twinsburg, Ohio 44087

享譽華人社區

SUSHI BUFFET & GRILL 東京

海鮮壽司 烤肉 自助餐廳

Tel: (412) 366-4288
www.tokyosushibuffet.com

惠學生證和老人證優惠; 4人以上可獲優惠; 消費超過\$50 以上 \$5.00 off; 超過\$100 以上 \$10 off

特色火鍋

火鍋午餐 \$16.99 晚餐 \$20.99

營業時間
午餐 周一到周五 11:30am-4:00pm
周六周日 11:30am-4:00pm
晚餐 周日到周四 4:00pm-9:00pm
周五周六 4:00pm-10:00pm



大小 PARTY ROOM

適合各種活動，親朋聚會，婚禮慶典，公司宴會

North Hills (Next to Best Buy), 4801 McKnight Rd., Pittsburgh, PA 15237